



馬克思恩格斯通信集

第一卷

01
225
=1

馬克思恩格斯通信集

第一卷

一八四四——一八五三年



KARL MARX/FRIEDRICH ENGELS
BRIEFWECHSEL
I. BAND: 1844—1853
DIETZ VERLAG BERLIN, 1949.

馬克思恩格斯通信集

第一卷

李季譯

*

生活·讀書·新知三聯書店出版

(北京東總布胡同10號)

北京市書刊出版業營業許可證出字第56號

北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

開本 850×1168 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印張 20 $\frac{3}{8}$ · 插頁 5 · 字數 495,000

1957年3月第1版

1957年3月北京第1次印刷

印數 1—20,000 定價 (5) 2.20 元

統一書號 1002·6

20595/21
出版者說明

本書是根据柏林狄茨出版社一九四九年出版的四卷本“馬克思恩格斯通信集”德文原本第一卷翻譯的；这个德文原本則係根据莫斯科馬克思—恩格斯—列寧研究院一九三五年出版的德文本翻印的。

本書中列寧的“論馬克思恩格斯通信集”一文，係莫斯科外國文書籍出版局中文版“論馬克思恩格斯及馬克思主義”一書中的譯文。

本書所用符号，係据德文原本。其中〔 〕係德文原本編者所加，主要为補充和說明原信中的省略寫法或紙張破損之处等等；〔1〕〔2〕〔3〕……係原編者註，註文列於每信之後（①②③……为譯者註，註文列於每頁下边）。

原信中常夾雜外國文，原編者則於編者註中譯为德文，这些外國文本譯本已在信中直接譯为中文，因此此項原編者註亦已刪去。其他原編者註凡能加入者均已加入。

書後所附常見的綽号、別名及暱称表係从德文原本譯出，“人名索引”係从俄文第一版“馬克思恩格斯全集”第二十一卷譯出。

列 寧

論馬克思恩格斯通信集

(恩格斯是共產主義底創始人之一)

久已答应刊印的兩位科学社会主义創始人通信集，現在終於出版了。恩格斯曾囑託倍倍尔和伯恩施坦負責印行这部通信集。倍倍尔逝世不久前已把自己所担負的一部分編輯工作完成了。

这部“馬克思恩格斯通信集”是於幾星期前由斯圖加特城的狄茨書局印行，共四厚册。這裏面一共編進有馬克思与恩格斯从一八四四至一八八三年的長時期中寫的一千三百八十六封信。

編輯工作，即为每一時期的通信寫篇序言，是由伯恩施坦担任的。这一工作在技術和思想方面都做得不能令人滿意，原是意料中的事。伯恩施坦既已臭名昭彰地“進化”到了極端机会主义的觀點，本來也就不能來負責編輯这些徹头徹尾浸透革命精神的書信。伯恩施坦所寫的序言，一部分是言之無物，一部分簡直是捏造，例如他不僅沒有对拉薩尔与施維澤尔兩人受到馬克思和恩格斯抨擊的那些机会主义錯誤給一个明確坦直的評判，反而說出了一些折衷主义的辭句和胡言暴語，如說“馬克思和恩格斯反对拉薩尔的意見並不全是正確的”(第三卷，第十八頁)，或說在策略問題上，馬克思和恩格斯兩人底意見与施維澤尔底意見相近的程度，要比他們与李卜克內西意見相近的程度更大(第四卷，第十頁)。这种胡言暴語除了掩盖和粉飾机会主义而外，是沒有什麼別的意思的。不幸在現代德國社会民主党人中，对馬克思与其許多敌人所作的理

論門爭持折衷主义态度的人，一天多似一天。

从技術方面來看，索引編得不能令人滿意，——四冊總共只有一个索引（例如，把考茨基与斯推林兩人名字遺漏了）；對於各封書信所加的附註未免太少，並且都是夾雜在編者序言中而不是像左尔格版本裏那样放在相当書信近旁，以及其他等等。

这个版本定價太高，四冊差不多價值二十盧布。全部通信当然可以而且本來應該印成較低廉較樸素的版本；此外，可以而且應該把原則上最重要的信札印成一本选集，以廣佈於工人中間。

本版中所有的这些缺點，自然要增加研究这部通信集上的困难。这当然是很可惜的，因为这些通信底科学的和政治的價值極大。这些通信不僅使讀者能很清楚地看到馬克思和恩格斯底偉大处，並且还把馬克思主义底最丰富理論內容發揮得極為詳明，因为馬克思和恩格斯常在通信中再三反覆說到他們學說底許多方面，強調並說明了——有時是用共同討論与互相解釋的方式——最新穎（對於先前觀點而言）、最重要和最困难之點。

讀者从这些書信中可以異常明白地認識全世界工人運動底歷史，——認識这个歷史中最重要、最重大的時期与最重大的地方。尤其重要的，是工人階級政策底歷史。馬克思和恩格斯在各种各样的歷史時期，遇到东半球各个不同的國度中以及西半球上所發生的各种事件時，都討論了有關工人階級政治任务問題提法的最有原則意义的問題。通信集所包括的那个時代，正是工人階級从資產階級民主運動方面脫開的時代，正是獨立工人運動產生的時代，正是確定無產階級策略和政策原則的時代。在現今時期，各國工人運動因資產階級停滯腐敗，因工人領袖專門注意日常瑣事等等而沾染机会主义的程度愈深，則这个通信集中所包含的極丰富的材料也愈有價值，因为从这些材料中可以看出對於無產階級底根本改革目的具有極深刻認識，以及針對着这些革命目的來異常靈活地

規定相當策略任務而絲毫不對機會主義思想或革命空談表示讓步的模範。

如果我們想用一个詞來斷定全部通信集底焦點，即其中所發表所討論的一切思想集結的中心點，那末這個詞就是辯證法。馬克思和恩格斯最為注意，他們對之有最重要最新穎的貢獻，因而在革命思想史上造成了天才進步的地方，就是運用唯物辯證法來根本改造全部政治經濟學，把唯物辯證法運用於歷史、自然科學、哲學以及工人階級底政策和策略方面。

* * *

在往下的敘述中，我們首先就要把通信內容作一概述，然後把馬克思和恩格斯兩人底最重要的評論和意見作個大概的說明，但並不自命為已把全部通信內容說明盡致。

一 概 述

二十四歲時的恩格斯在一八四四年間寫給馬克思的幾封信，是他們兩人通信的開始。在這幾封信中把德國當時的情形敘說得極其明晰。第一封信是於一八四四年九月下旬從恩格斯家庭所在和恩格斯出生的巴門城發出。恩格斯那時還沒滿二十四歲。他很厭煩自己家裏的生活，急想脫離家庭。他父親是個工廠主，性情橫暴，篤信宗教，深恨兒子四出參加政治會議，痛恨他的共產主義思想。若不是有我所深愛的母親；——恩格斯當時寫道——那我就在離家以前幾天的逗留，也會是忍受不住的。家裏的人提出來反對我離家的是何等瑣細的理由，何等迷信的憂慮，恐怕是你連想都想像不到的哩，——他當時這樣向馬克思訴說道。

當恩格斯還在巴門城的時候，——他因與一位女子發生戀愛，曾在巴門城逗留過一些時間，——他對他的父親讓步，到工廠賬房

去(因为他父親是个工廠主)工作了两个星期。“做生意是件可憎的事情，——他當時寫信給馬克思說，——巴門是个可憎的外省城市，這裏消遣時光的習俗真是可憎，而最可憎的是不僅要做資產者，而且还要做工廠主，即積極与無產階級作对的資產者……”。不过我所能引以自慰的，——恩格斯繼續寫道，——是我在寫工人階級狀況這本書(大家知道，這本書出版於一八四五年，是世界社会主义文献中一部优秀的著作)。“一个身为共產主义者的人，若不从事於文字工作，还可迫於环境來做一个資產者和做一个幹生意經的負重的畜生，但一个人若要同時从事廣大共產主义宣傳和經營工商生意，却就簡直办不到了。我必得離開這裏。此外，又加上这个徹头徹尾都是基督教的，普魯士式的家庭中令人昏昏欲睡的生活，真使我再不能忍耐下去了；我留在这裏，怕結果会变成一个德國的俗人，並把庸俗習气灌輸到共產主义運動中去”。这就是年輕的恩格斯所寫的一段話。一八四八年革命後，他为生活所迫，又不得不回到他父親的眼房裏去做一个多年“幹生意經的負重的畜生”，然而他終能坚持自己的立場，給自己創造出一个环境，不是基督教的普魯士式的环境，而完全是另一个样子的同志的环境，成了一个終身激烈無情反对“把庸俗習气灌輸到共產主义運動中去”的人。

一八四四年德國外省社会生活，正与二十世紀初期一九〇五年革命前俄國社会生活相似。大家爭先恐後地加入政治運動，大家都充滿了憤恨政府的心理，牧師們因为青年相信無神論而呵斥青年，資產者家庭中的子弟因反对父母“用貴族态度对待僕役或工人”而同父母爭吵。

普遍的反对情緒是表現於大家都以共產主义者自命。“巴門城中的警察局長是个共產主义者”，——恩格斯寫信給馬克思說。“我到过科倫、杜塞尔多夫、易北菲尔，——到处都碰得見共產主义

者！”“有一位熱心的共產主義者，畫漫畫的美術家，名叫塞爾，將於兩月後往巴黎去。我決定把你的住址告訴給他。你們大家都會喜歡他，因為他具有一副熱烈的性格，愛好音樂，可以當作一個漫畫家來用”。

“易北菲爾這裏常有奇事發生。昨天（此信是一八四五年二月二十二日寫的），在我們這個城中一個最上等的餐館裏一個最大的廳內開了第三次共產黨人大會。第一次大會有四十人參加，第二次大會有一百三十人參加，第三次大會至少有兩百人參加。易北菲爾與巴門城中一切有錢的貴族以至小商人都有人出席參加，所缺少的只是無產階級分子”。

這就是恩格斯在信中所寫的話，一個字也沒有增減。當時德國人人都是共產主義者，惟有無產階級除外。當時共產主義是大家，特別是資產階級表示其反對情緒的一種方式。“最魯鈍最懶惰最庸俗的一班人，素來是對世界上任何事情都不發生興趣的，現在都簡直熱烈歡迎起共產主義來了”。當時共產主義底主要宣傳者，是同我國民粹派，“社會革命黨人”，“人民社會主義者”等等相彷彿的人物，換句話說，就是善心好意的資產者，多少有點憤恨政府的人。

可是，就在這種情況下，在不可勝數的冒充社會主義的思潮和派別當中，恩格斯終能為自己打通一條走上無產階級社會主義的道路，不怕去與那許許多多善人君子，熱烈的革命者然而是很壞的共產主義者們決裂。

一八四六年。恩格斯到了巴黎。當時巴黎政治生活沸騰，大家都熱烈討論着各種各色的社會主義學說。恩格斯極興奮地研究社會主義，與卡貝、路易·勃朗以及當時其他著名社會主義者相認識，時常到各編輯部和各小組中去。

他最注意的是當時最嚴重最流行的社會主義學說，即蒲魯東

主义。早在蒲魯东所著“貧困底哲学”一書出版以前（該書出版於一八四六年十月，而馬克思底答覆，即著名的“哲学底貧困”一書，是出版於一八四七年），恩格斯就对蒲魯东當時为德國社会主义者格龍所特別努力鼓吹的那些根本思想，給了一个無情毒辣和異常深刻的批評。恩格斯深知英語（馬克思學習英語，要比恩格斯晚得多）与英國刊物，故能立即（一八四六年九月十八日的信）指出蒲魯东的所謂“勞動市集”在英國遭到破產的例証。蒲魯东沾污了社会主义，——恩格斯憤慨地說道，——因为照蒲魯东那样說法，工人應該贖回資本。

二十六歲時的恩格斯就簡直把“真正的社会主义”消滅了。“真正的社会主义”一語，在他於一八四六年十月二十三日，即是早在“共產黨宣言”出世以前寫的一封信中就可看到，而且那裏已經指出格龍是該派底主要代表人物。“反無產階級的，小資產階級的，俗人的”學說，“無謂的空談”，所謂“一般人類的”願望，“盲目地害怕‘粗野’共產主义”（Löffel-Kommunismus，直譯就是“湯匙的共產主义”或口胃的共產主义），為人類“造福的和平計劃”，——這就是恩格斯對於馬克思以前所有一切種類的社会主义流派所作的評判。

“我們對於蒲魯东主义問題，——恩格斯寫道，——一共爭論了三个夜晚；當時，差不多所有的人都由格龍領頭來反對我。我所要証明的主要之點，就是強力革命的必要”（一八四六年十月二十三日）。他往下又寫道：最後我大發雷霆，逼得對方不得不公開表示反對共產主义。我當時要求舉手表決，看我們究竟是不是共產主义者。格龍分子憤怒萬分，就開始來辯解，說他們集聚起來是為了討論“人類幸福”問題，說總要知道共產主义究竟是個什麼東西才好。我當時給了他們一個最簡單的定義，使得他們無法閃避中心問題。我當時所下的

定义是說，——恩格斯寫道，——共產主义者底主張是：（一）維護与資產者利益相反的無產者的利益；（二）用消滅私有制而代之以公有制的手段來實現這點；（三）認為只有採用強力民主革命，才能實現這些目的（這是一八四八年革命一年半以前寫的）。

大会上討論的結果，是由十三票对格龍派二票通过了恩格斯所提出的定义。参加这些集会的約有二十个手工木匠。这样，早在六十七年以前，就在巴黎实行奠定了德國社会民主工党底基礎。

經過一年之後，恩格斯於一八四七年十一月二十四日寫信告訴馬克思，說他已經拟好了“共產党宣言”底草稿，並說他反对原來决定的那种問答式的体裁。“我開始就說明什麼是共產主义，——恩格斯寫道，——然後就直接說到無產階級，它的起源史，它与以前勞動者的差別，無產階級与資產階級对立性底發展，危机，結論”。“最後就說到共產党人底党的政策”。

恩格斯这封有歷史意义的談論那部傳遍全世界，一切基本原則至今仍然正確，非常生動而迫切，好像昨天才寫成的著作初稿的信，異常明顯地表明出，把馬克思和恩格斯兩人底名字視為近代社会主义創始人底名字並列在一起，是很正当的^①。

寫於一九一三年十月。

① 原稿中斷於此。——編者

目 次

論馬克思恩格斯通信集.....	列 寧 1
-----------------	-------

一八四四年

一 恩格斯致在巴黎的馬克思 [巴門 一八四四年十月 八至十日]	3
二 恩格斯致在巴黎的馬克思 巴門 一八四四年十一月 十九日	6

一八四五年

三 恩格斯致在巴黎的馬克思 [巴門 一八四五年一月 二十日]	12
四 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴門 一八四五年 二月二十二日至三月七日	17
五 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴門 一八四五年 三月十七日	21

一八四六年

六 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 俄斯坦德 一八四六 年七月二十七日	26
七 恩格斯論共產主義出版股分公司的創立計劃 [俄斯 坦德 一八四六年八月初] 斷片	28

- 八 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四六年
八月十九日.....30
- 九 恩格斯致布魯塞爾共產主義通訊委員會 巴黎
一八四六年八月十九日 委員會書信第一號.....34
- 一〇 恩格斯致布魯塞爾共產主義通訊委員會 巴黎
一八四六年九月十六日 委員會書信第二號.....38
- 一一 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四六
年九月十八日.....45
- 一二 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 [巴黎 一八四六
年十月中旬]51
- 一三 恩格斯致布魯塞爾共產主義通訊委員會 巴黎
一八四六年十月二十三日 委員會書信第三號.....56
- 一四 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 [巴黎 一八四六
年十月二十三日前後]61
- 一五 伯奈斯和恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎
[一八四六年]十一月二日63
- 一六 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 [巴黎 一八四六
年十二月底]66

一八四七年

- 一七 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四七
年一月十五日.....72
- 一八 恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 [一八四七
年]三月九日75
- 一九 馬克思致在巴黎的恩格斯 腓力浦·基歌附筆
布魯塞爾 [一八四七年]五月十五日.....80
- 二〇 恩格斯致在荷蘭的馬克思 布魯塞爾 一八四七

	年九月二十八至三十日	82
二一	恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四七 年十月二十五至二十六日	90
二二	恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四七 年十一月十四至十五日	96
二三	恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 [巴黎 一八四七 年十一月二十三至二十四日]	100

一八四八年

二四	恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 巴黎 一八四八 年一月十四日	102
二五	恩格斯致在布魯塞爾的馬克思 [巴黎 一八四八 年一月二十一日]	105
二六	恩格斯致在巴黎的馬克思 布魯塞爾 [一八四八 年]三月八至九日	107
二七	馬克思致在布魯塞爾的恩格斯 巴黎 [一八四八 年三月十二日前後]	110
二八	馬克思致在布魯塞爾的恩格斯 巴黎 一八四八 年三月十六日	110
二九	恩格斯致在巴黎的馬克思 [布魯塞爾 一八四 八年三月十八日]	112
三〇	馬克思致在巴門的恩格斯 [科倫 一八四八年 四月二十四日前後]	114
三一	恩格斯致在科倫的馬克思 巴門 一八四八年 四月二十五日	115
三二	恩格斯致在科倫的馬克思 巴門 一八四八年 五月九日	116

- 三三 馬克思致在日內瓦的恩格斯 路易·叔尔茨附筆
[科倫 一八四八年十月二十六日前後]…………… 117
- 三四 馬克思致在洛桑的恩格斯 [科倫 一八四八年
十一月十日前後]…………… 118
- 三五 馬克思致在伯尔尼的恩格斯 科倫 一八四八年
十一月二十九日…………… 119
- 三六 恩格斯致在科倫的馬克思 伯尔尼 [一八四八
年]十二月二十八日…………… 120

一八四九年

- 三七 恩格斯致在科倫的馬克思 伯尔尼 一八四九年
一月七至八日…………… 122
- 三八 馬克思致在科倫的恩格斯 [一八四九年三月]… 123
- 三九 馬克思致在科倫的恩格斯 漢堡 [一八四九年]
四月二十三日…………… 124
- 四〇 馬克思致在凱撒斯勞登的恩格斯 巴黎 [一八
四九年]六月七日…………… 124
- 四一 恩格斯致在巴黎的馬克思夫人燕妮 味薇 一八
四九年七月二十五日…………… 126
- 四二 馬克思致在味薇的恩格斯 [巴黎 一八四九年
八月一日前後]…………… 128
- 四三 馬克思致在味薇的恩格斯 巴黎 [一八四九年]
八月十七日…………… 129
- 四四 馬克思致在洛桑的恩格斯 [巴黎 一八四九年]
八月二十三日…………… 131

一八五〇年

- 四五 馬克思致在曼徹斯特的恩格斯 倫敦 一八五〇

	年十一月十九日·····	133
四六	馬克思致恩格斯 一八五〇年十一月二十三日··	133
四七	恩格斯致馬克思 一八五〇年十一月二十五日··	134
四八	馬克思致恩格斯 馬克思夫人燕妮附筆 [一八五〇年]十二月二日·····	135
四九	恩格斯致馬克思 一八五〇年十二月十七日·····	142
五〇	馬克思夫人燕妮致恩格斯 [一八五〇年]十二月十九日·····	143

一八五一年

五一	馬克思致恩格斯 [一八五一年]一月六日·····	145
五二	馬克思致恩格斯 一八五一年一月七日·····	145
五三	恩格斯致馬克思 一八五一年一月八日·····	149
五四	馬克思致恩格斯 一八五一年一月二十二日·····	151
五五	恩格斯致馬克思 [一八五一年一月二十五日]··	152
五六	馬克思夫人燕妮致恩格斯 [一八五一年一月二十五日前後]·····	154
五七	馬克思致恩格斯 威廉·皮拍附筆 一八五一年一月二十七日·····	154
五八	恩格斯致馬克思 [一八五一年]一月二十九日··	156
五九	馬克思致恩格斯 一八五一年二月三日·····	158
六〇	恩格斯致馬克思 一八五一年二月五日·····	163
六一	馬克思致恩格斯 一八五一年二月十日·····	166
六二	馬克思致恩格斯 一八五一年二月十一日·····	168
六三	恩格斯致馬克思 [一八五一年二月十二日]·····	170
六四	恩格斯致馬克思 一八五一年二月十三日·····	172
六五	馬克思致恩格斯 一八五一年二月二十三日·····	174

六六	馬克思致恩格斯	一八五一年二月二十四日……	180
六七	恩格斯致馬克思	[一八五一年]二月二十五日…	182
六八	恩格斯致馬克思	[一八五一年]二月二十六日…	184
六九	威廉·皮拍和馬克思致恩格斯	一八五一年二月 二十六日……………	186
七〇	恩格斯致馬克思	[一八五一年二月二十六日]…	190
七一	恩格斯致馬克思	一八五一年二月二十七日……	191
七二	恩格斯致馬克思	[一八五一年二月二十八日]…	192
七三	馬克思致恩格斯	一八五一年三月一日……………	193
七四	馬克思致恩格斯	一八五一年三月八日……………	194
七五	恩格斯致馬克思	一八五一年三月十日……………	195
七六	恩格斯致馬克思	一八五一年三月十七日…………	196
七七	馬克思致恩格斯	一八五一年三月十七日…………	197
七八	恩格斯致馬克思	一八五一年三月十九日…………	200
七九	威廉·皮拍和馬克思致恩格斯	一八五一年三月 二十二日……………	201
八〇	馬克思致恩格斯	一八五一年三月三十一日……	206
八一	馬克思致恩格斯	一八五一年四月二日……………	208
八二	恩格斯致馬克思	[一八五一年]四月三日…………	210
八三	恩格斯致馬克思	一八五一年四月十一日…………	214
八四	馬克思致恩格斯	一八五一年四月十五日…………	215
八五	恩格斯致馬克思	一八五一年五月一日……………	217
八六	馬克思致恩格斯	一八五一年五月三日……………	220
八七	馬克思致恩格斯	[一八五一年]五月五日…………	222
八八	恩格斯致馬克思	[一八五一年五月六日]…………	224
八九	恩格斯致馬克思	[一八五一年]五月八日…………	226
九〇	恩格斯致馬克思	一八五一年五月九日……………	227